

財務及收入支出狀況表

Financial Position and Income & Expenditure Report

The figures and financial information relating to the year ended 31 March 2017 included in the Annual Report 2016-2017 are not the statutory annual financial statements of The Family Planning Association of Hong Kong (the "Association") for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) (the "Companies Ordinance") is as follows:

The Association has delivered the financial statements for the year ended 31 March 2017 to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Association's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

此年報有關香港家庭計劃指導會（「家計會」）之財務數據及資料並不是家計會於該年度之法定年度財務報表。根據香港《公司條例》（第 622 章）（「《公司條例》」）第 436 條有關該等法定財務報表須予披露之進一步資料如下：

公司根據《公司條例》第 622(3) 條及附表 6 第 3 部之規定，已向公司註冊處處長遞交截至 2017 年 3 月 31 日為止年度之財務報表。

家計會核數師已就該等財務報表編制核數師報告。該核數師報告為無保留意見，且並無提述核數師在不作出保留意見之情況下強調須予注意之任何事宜，亦無載有根據《公司條例》第 406(2) 條、第 407(2) 或 (3) 條所指之聲明。

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2017
二零一七年三月三十一日

NON-CURRENT ASSETS

Property, plant and equipment
Available-for-sale financial assets
Held-to-maturity investments

Total non-current assets

CURRENT ASSETS

Inventories of contraceptives and medication
Accounts and other receivables
Rental and utility deposits
Payment in advance
Cash at banks
Fixed deposit
Savings accounts
Current accounts
Cash on hand

Total current assets

CURRENT LIABILITIES

Creditors and accrued charges
Receipts in advance

Total current liabilities

NET CURRENT ASSETS

TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES

NON-CURRENT LIABILITIES

Provision and accrual for employee benefits

Total non-current liabilities

NET ASSETS

FUNDS

General fund
Contingency fund
Property, plant and equipment fund
Inventory fund
Staff training fund
Staff welfare fund
Renovation of the Association's premises fund
Women's clubs development fund
Youth volunteer service fund
Special support fund

Total funds

非流動資產

物業、機器及設備
可銷售金融資產
持至到期投資

非流動資產總和

流動資產

避孕及醫療藥物存貨
應收及其他應收賬款
租金及水電按金
預付賬款
銀行結餘
定期存款
儲蓄戶口
支票戶口
現金結餘

流動資產總和

流動負債

應付賬項及應計費用
預收賬項

流動負債總和

流動資產淨值

資產減流動負債

非流動負債

僱員福利準備

非流動負債總和

淨資產

儲備金

經常儲備金
備用儲備金
物業、機器及設備儲備金
存貨儲備金
職員培訓儲備金
職員福利儲備金
會所維修儲備金
婦女會發展儲備金
青年義工服務基金
家計會特別援助基金

儲備金總和

HK\$ (港元)

16,590,556

1,847,312

3,880,791

22,318,659

3,794,290

282,523

1,087,421

616,062

6,006,611

3,419,326

4,037,871

54,240

19,298,344

7,911,516

605,875

8,517,391

10,780,953

33,099,612

(1,840,000)

(1,840,000)

31,259,612

2,545,080

1,731,341

16,590,557

6,045

3,231,413

1,955,235

1,491,797

2,583,414

26,935

1,097,795

31,259,612

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES IN GENERAL FUND

經常儲備金 — 收支賬項

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

年度截至二零一七年三月三十一日止

INCOME

Grant income

The Government of The HKSAR
- Department of Health
The Government of The HKSAR
- Social Welfare Department
The Community Chest of Hong Kong
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
Release of inventory fund
Others

Other income

Comprehensive clinical services
in family planning and fertility regulation
Subfertility service
Resource development and publications
Operation services
Training programmes
Legal and safe abortion
Youth health care service
Pre-marital check-up /
Pre-pregnancy check-up
Women's health service
Men's health service
Bank interest income
Membership subscription
Release of property, plant and
equipment fund
Sundry income

收入

資助收入

香港特別行政區政府
- 衛生署
香港特別行政區政府
- 社會福利署
香港公益金
香港賽馬會慈善信託基金
存貨儲備金轉撥
其他

其他收入

節育指導服務
生育指導
資源銷售
手術服務
培訓計劃
合法和安全終止懷孕
青少年保健服務
婚前檢查及懷孕前檢查
婦女健康服務
男性健康服務
銀行利息
會員年費
物業、機器及設備儲備金轉撥
雜項收入

HK\$ (港元)	HK\$ (港元)
53,275,397	
395,992	
807,849	
617,200	
12,649	
520,014	55,629,101
22,339,427	
5,071,846	
369,512	
1,305,680	
948,395	
12,677,330	
18,065,063	
11,620,662	
10,344,210	
3,262,228	
4,979	
1,890	
3,115,341	
71,386	89,197,949
	144,827,050

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES IN GENERAL FUND

經常儲備金 — 收支賬項

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

年度截至二零一七年三月三十一日止

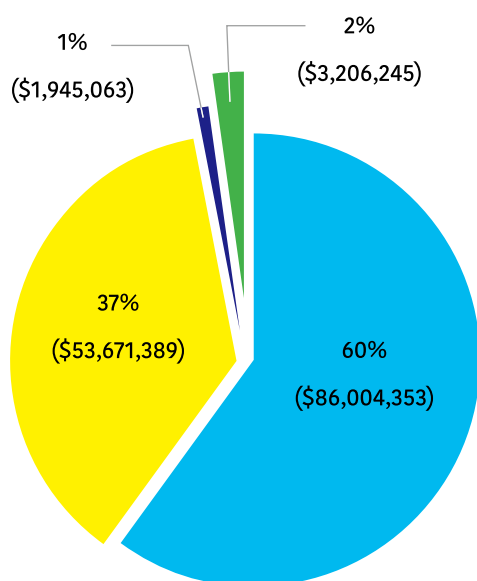
		HK\$ (港元)	HK\$ (港元)
EXPENDITURE	支出		
Less: Staff costs	減：職員成本		90,559,525
Less: Other administrative and operating expenses	減：其他行政及營運支出		
Advertising and media	廣告及傳媒	291,376	
Auditor's remuneration	核數師酬金	163,000	
Cleaning and laundry	清潔及洗濯	1,781,375	
Communications	通訊	579,856	
Depreciation	折舊	4,276,555	
Furniture and instruments	傢俬及儀器	129,374	
(under HK\$7,800)	(價值少於 7,800 港元)		
Hire of services and professional fees	化驗所 / 專業費用	14,602,377	
Insurance	保險	609,068	
Publications	刊物	17,299	
Medical supplies and medications	醫療用品及藥物	18,665,103	
Occupancy	地租、租金、差餉及水電費	8,559,859	
Other supplies and audio visual consumables	一般用品及視聽消耗品	221,038	
Printing and stationery	印刷及文具	698,665	
Repairs and maintenance	維修及保養	1,870,827	
Sundry expenses	雜項開支	382,804	
Transport and travelling	交通及運輸	296,771	53,145,347
			143,704,872
SURPLUS FOR THE YEAR BEFORE PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS	僱員福利撥回前收支盈餘		1,122,178
Provision for employee benefits	僱員福利撥備淨額		(108,000)
SURPLUS FOR THE YEAR AFTER PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS	僱員福利撥備後收支盈餘		1,014,178
Fund balance as at 1 April	於四月一日之儲備金結餘		769,502
Transfers between funds	儲備金內部轉撥		761,400
Fund balance as at 31 March	於三月三十一日之儲備金結餘		2,545,080

Chart on Income & Expenditure 2016 / 2017

2016/2017 收支圖表

Recurrent Income (HK\$)

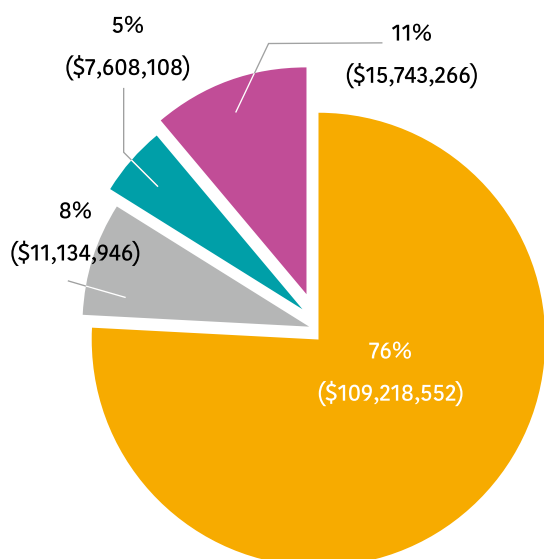
總收入 (港元)



HK\$ (港元)		
Services Income	60%	86,004,353
服務收入		
Government Subvention	37%	
政府資助		
Department of Health		53,275,397
衛生署		
Social Welfare Department		395,992
社會福利署		
Charitable Donation	1%	
慈善捐款		
The Hong Kong Jockey Club		617,200
Charities Trust		
香港賽馬會慈善信託基金		
The Community Chest of Hong Kong		807,849
香港公益金		
Others		520,014
其他		
Other Income	2%	3,206,245
其他收入		
2016-2017 Recurrent Income		\$144,827,050
二零一六年至二零一七年度總收入		

Recurrent Expenditure (HK\$)

總開支 (港元)



Health Services	76%	109,218,552
醫療服務		
Promotion & Fieldwork	8%	11,134,946
活動宣傳及推進工作		
Training & Resource Development	5%	7,608,108
訓練課程及資源發展		
Administration, Support & Research	11%	15,743,266
行政、會所維修、後勤支援及研究		
2016-2017 Recurrent Expenditure		\$143,704,872
二零一六年至二零一七年度總開支		